

D MONTAGEANLEITUNG KONTEC KK/KH

GB INSTALLATION INSTRUCTIONS KONTEC KK/KH

ACHTUNG: Bei der Montage von Heizkörpern ist zu beachten, dass die Befestigung von Heizkörpern so dimensioniert wird, dass sie für die bestimmungsgemäße Verwendung und vorhersehbarer Fehlanwendung geeignet ist. Hierbei sind insbesondere die Verbindung mit dem Baukörper sowie dessen Beschaffenheit, die Geeignetheit des Montagezubehöres und die möglichen Belastungen nach erfolgter Montage zu prüfen.

ATTENTION: For the correct installation of radiators it is essential that the fixing of the radiator is carried out in such a way that it is suitable for intended use AND predictable misuse. A number of elements need to be taken into consideration including the fixing method used to secure the radiator to the wall, the type and condition of the wall itself, and any additional potential forces or weights, prior to finalising installation.

ZU VERWENDEDE AUFHÄNGUNGEN

MOUNTINGS TO BE USED

MIT AUFGESCHWEISSTEN LASCHEN:

WITH WELDED BRACKETS:

- KK: **WA 11/30** für BH 214 bzw. BH 286 bei Type KK 11, KK 22, KK 23 und KK 34.
- KH: **WA 11/30 und Monclac** ab BH 358 für alle KH Typen.
- Die entsprechenden Montageanleitungen sind den jeweils verwendeten Befestigungssets zu entnehmen.

- KK: WA 11/30 für OH 214 or OH 286 for models KK 11, KK 22, KK 23 and KK 34.
- KH: WA 11/30 and Monclac from OH 358 for all KH models.
- The relevant installation instructions can be found in the fixing kits used.

OHNE AUFGESCHWEISSTE LASCHEN:

WITHOUT WELDED BRACKETS:

- KK: VN-Stand -bzw. VN-Wandkonsolen.
- KH: Standkonsole SK 23 für KH 11, KH 21, KH 22 bei BH 358 bis BH 718 und Standkonsole SK 22 für KH 20 bei BH 358 bis BH 574.
- Die entsprechenden Montageanleitungen sind den jeweils verwendeten Befestigungssets zu entnehmen.

- KK: VN floor brackets or VN wall brackets.
- KH: SK 23 floor brackets for KH 11, KH 21, KH 22, OH 358 to 718 and SK 22 floor brackets for KH 20, OH 358 to 574.
- The relevant installation instructions can be found in the fixing kits used.

MONTAGEHINWEISE FÜR KK BZW. KH MIT AUFGESCHWEISSTEN LASCHEN

HINTS FOR INSTALLATION OF KK OR KH WITH WELDED BRACKETS

- An den Stirnflächen der Schutzecken die Schrumpffolie öffnen.
- Schutzecken entfernen und den darunterliegenden Karton mittels Tapeziermesser vorsichtig im Bereich der Aufhängelaschen aufschneiden.
- Ab BL 1800 ist ein drittes Laschenpaar (Baulängenmitte) vorhanden. 4.+5. Laschenpaar ab BL 3000 mm. Aufhängelaschenpaare vorsichtig mit dem Tapeziermesser freistellen.
- Befestigung der Wandschiene laut Laschenaufschweißbild.
- KK bzw KH -Montage nach Montageanleitung der Befestigungen durchführen.

- Open the shrink wrapping on the corner protector front faces.
- Remove the corner protectors and carefully cut the cardboard behind in the area of the mounting brackets using a wallpaper knife.
- From OL 1800, a third pair of brackets is provided (centre of overall length). 4.+5. pair of brackets from OL 3000. Carefully free the central pair of brackets using the wallpaper knife.
- Fit the wall rail in accordance with the bracket welding diagram. Fit the KK or KH in accordance with the fitting instructions.

MONTAGEHINWEISE FÜR KK BZW. KH OHNE AUFGESCHWEISSTE LASCHEN

HINTS FOR INSTALLATION OF KK OR KH WITHOUT WELDED BRACKETS

1.)BEI VERWENDUNG DER VN-STAND -BZW. VN-WANDKONSOLE:

1.) WHEN USING VN FLOOR MOUNTING OR VN WALL MOUNTING BRACKET:

- Schrumpffolie an der Unterseite des Heizkörpers öffnen.
- Schutzecken entfernen und den Karton mittels Tapeziermesser vorsichtig, im vorgegebenen Montagebereich der verwendeten VNKonsole, ausschneiden.
- Positionierung der Konsolen nach Skizze A.
- Montage des Heizkörpers laut Montageanleitung der verwendeten Konsole.

- Open the shrink wrapping on the underside of the heater.
- Remove the corner protectors and, using a wallpaper knife, carefully cut the cardboard in the fitting area shown for the VN bracket used.
- Position the brackets as shown in diagram A.
- Fit the heater in accordance with the fitting instructions for the bracket used.

2.)BEI VERWENDUNG DER SK 22 ODER SK 23:

2.) WHEN USING SK 22 OR SK 23:

- Gleiche Vorgehensweise wie in Punkt 1. beschrieben.

- Proceed as described under 1.)

MONTAGEHINWEISE FÜR KK-S (BH 70, 142, 214 UND 286)

HINTS FOR INSTALLATION OF KK-S (OH 70, 142, 214 AND 286)

Diese KK-S haben einen integrierten Strahlungsschirm, der sich auf der gegenüberliegenden Seite dieser Montageanleitung befindet. Montage mittels VN- Standkonsole. **HINWEIS: Die vorgegebene Anschlusssituation muss unbedingt eingehalten werden !!!**

These KK-S are fitted with an integral reflector on the opposite side of these fitting instructions. Fit using the VN standard bracket.

NOTE: The connecting position shown must be adhered to !!!

Folgende Normen sind bei der Montage der Heizkörper unbedingt einzuhalten:

The following standards must be adhered to when installing radiators:

- **DIN 55900:** Sprühbereich in Nassräumen
- **VDI 2035:** Vermeidung von Schäden in Warmwasserheizungsanlagen
- **DIN 18017 Teil 3:** Lüftung von Bädern und Toiletten ohne Fenster
- **EN 14336:** Heizungsanlagen in Gebäuden, Installationen und Abnahme der Warmwasserheizungsanlagen

- **DIN 55900:** Spraying area in wet rooms
- **VDI 2035:** Prevention of damage in water heating installations
- **DIN 18017 Part 3:** Ventilation of bathrooms and toilets without windows
- **EN 14336:** Heating systems in buildings. Installation and commissioning of water based heating systems

LASCHENAUFSCHEISSBILD / BRACKET WELDING DIAGRAM					KONSOLENPOSITIONIERUNG (SKIZZE A) / BRACKET POSITIONING (DIAGRAM A)																		
BH	X	Y	Z	■■■ 3. Laschenpaar ab BL 1800 mm 3 rd pair of brackets from 1800 mm □□□ 4.+5. Laschenpaar ab BL 3000 mm 4 th ; 5 th pair of brackets from 3000 mm	SK 22	a = 110 mm	SK 10 - 23: 3. Konsole ab BL 2200 mm WK 10 - 13: Konsolenanzahl laut der Konsole beiliegender Montageanleitung. SK 10 - 23: 3 rd bracket from 2200 mm WK 10 - 13: No. of brackets according to fitting instructions enclosed with bracket																
214	160	85	120		SK 23	a = 165 mm																	
286	160	130	120	WK 10 - 13	a = 150 mm																		
358	160	130	220	SK 10 - 19	a = 150 mm																		
430	160	130	220	<table border="1"> <thead> <tr> <th>BL [mm]</th> <th>W [mm]</th> <th>BL [mm]</th> <th>W [mm]</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>3000</td> <td>670</td> <td>3600</td> <td>820</td> </tr> <tr> <td>3200</td> <td>720</td> <td>3800</td> <td>870</td> </tr> <tr> <td>3400</td> <td>770</td> <td>4000</td> <td>920</td> </tr> </tbody> </table>		BL [mm]	W [mm]	BL [mm]	W [mm]	3000	670	3600	820	3200	720	3800	870	3400	770	4000	920		
BL [mm]	W [mm]	BL [mm]	W [mm]																				
3000	670	3600	820																				
3200	720	3800	870																				
3400	770	4000	920																				
502	160	130	220																				
574	160	130	420																				
646	160	130	420																				
718	160	130	420																				
790	160	130	420																				

Achtung: Die zulässige Druckstufe (5.0 bzw 8.0 bar) und die zulässige Temperatur (110 °C) sind einzuhalten. Important: The permissible pressure level (5.0 or 8.0 bar) and the permissible temperature (110 °C) must be adhered to.

F

INSTRUCTIONS DE MONTAGE KONTEC KK/KH

ATTENTION: Pour une parfaite installation des radiateurs, il est primordial que la fixation du radiateur soit effectuée de manière appropriée pour l'utilisation prévue ET toute mauvaise utilisation prévisible. Un certain nombre d'éléments doivent être pris en considération avant de réaliser l'installation comme le type et la qualité de la fixation entre le radiateur et le mur, le type et l'état du mur lui-même ainsi que les charges possibles après le montage.

SUSPENSIONS À UTILISER

AVEC PATTES SOUDÉES:

- KK: WA 11/30 pour hauteurs 214 et 286 pour les types KK 11, KK 22, KK 23 et KK 34.
- KH: WA 11/30 et Monclac pour tous les types de KH à partir d'une hauteur de 358.
- Voir les instructions de montage correspondantes jointes aux kits de fixation utilisés.

SANS PATTES SOUDÉES:

- KK: Consoles sur pied ou consoles murales VN.
- KH: Console sur pied SK 23 pour KH 11, KH 21, KH 22 hauteurs 358 à 718 et Console sur pied SK 22 pour KH 20 hauteurs 358 à 574.
- Voir les instructions de montage correspondantes jointes aux kits de fixation utilisés.

CONSIGNES DE MONTAGE POUR KK ET KH AVEC PATTES SOUDÉES

- Ouvrir la pellicule rétractable à l'avant des coins de protection.
- Retirer les coins de protection et découper avec précaution au cutter le carton qui se trouve dessous au niveau des pattes de suspension.
- A partir d'une longueur de 1800, il y a une troisième paire de pattes (au centre). 4.+5. paire de pattes de BL 3000 mm. Dégager avec précaution au cutter les paire de pattes de suspension.
- Fixer le rail mural conformément au schéma de soudure des pattes.
- Monter le KK ou le KH suivant les instructions de montage de fixation.

CONSIGNES DE MONTAGE POUR KK ET KH SANS PATTES SOUDÉES

1.) POUR L'UTILISATION DE LA CONSOLE SUR PIED OU DE LA CONSOLE MURALE VN:

- Ouvrir la pellicule rétractable au bas du radiateur.
- Retirer les coins de protection et découper avec précaution au cutter le carton dans la zone de montage prévue pour la console VN utilisée.
- Positionner les consoles selon le dessin A.
- Monter le radiateur suivant les instructions de montage de la console utilisée.

2.) POUR L'UTILISATION DE LA SK 22 OU DE LA SK 23:

- Procéder comme décrit au point 1.

CONSIGNES DE MONTAGE POUR KK-S (HAUTEURS 70, 142, 214 ET 286)

Ces KK-S possèdent un panneau rayonnant intégré qui se trouve sur la page opposée de ces instructions de montage. Montage avec console sur pied VN.
NOTA: Respecter impérativement la position prévue pour le raccord!!!

Les normes suivantes doivent être respectées lors du montage du radiateur:

- **DIN 55900:** Pulvérisation dans les pièces humides
- **VDI 2035:** Prévention des dommages dans les installations avec systèmes de chauffage à eau chaude
- **DIN 18017 Partie 3:** Ventilation des salles de bains et des toilettes sans fenêtres
- **EN 14336:** Système de chauffage dans les bâtiments, Installation et commissionnement des systèmes de chauffage à eau

SCHÉMA DE SOUDURE DES PATTES / WIDOK MIEJSC PRZYSPAWANIA ZAWIESZEK					POSITION DES CONSOLES (DESSIN A) / POZYCJONOWANIE KONSOLI (SZKIC A)		
BH	X	Y	Z	3 ^e paire de pattes à partir de L 1800 mm 3. para zawieszek mocujących od długości 1800 mm.	SK 22	a = 110 mm	
214	160	85	120	4 ^e 5 ^e paire de pattes à partir de L 3000 mm czwarta, pi ta para zawieszki od długości 3000 mm	SK 23	a = 165 mm	
286	160	130	120		SK 10 - 13	a = 150 mm	
358	160	130	220		SK 10 - 19	a = 150 mm	
430	160	130	220		SK 10 - 23: 3 ^e console à partir de L 2200 mm WK 10 - 13: nombre de consoles, voir instructions de montage jointes à la console		
502	160	130	220		SK 10 - 23: 3. konsola od długości 2200 mm. WK 10 - 13: liczba konsol odpowiednia do instrukcji montażu dołączonej do danego typu konsol.		
574	160	130	420				
				BL [mm]	W [mm]	BL [mm]	W [mm]
				3000	670	3600	820
				3200	720	3800	870
				3400	770	4000	920

Attention: Respecter impérativement le palier de pression admissible (5.0 ou 8.0 bars) et la température admissible (110 °C).

UWAGA: Nie wolno przekraczać dopuszczalnych parametrów pracy grzejników: ciśnienia roboczego 5.0 bar lub 8.0 bar (wersja wysokociśnieniowa) oraz maks. temperatury (110 °C).

PL

INSTRUKCJA MONTAŻU KONTEC KK/KH

UWAGA: W celu zapewnienia prawidłowej instalacji grzejników ważne jest wykonanie mocowania grzejnika w sposób, który jest zgodny z przeznaczeniem grzejnika i w sposób zapobiegający jego nieprawidłowemu użytkowaniu. Przed końcową instalacją należy wziąć pod uwagę między innymi metodę mocowania grzejnika do ściany, rodzaj i stan ściany do której będzie mocowany grzejnik oraz wszystkie potencjalne siły i obciążenia.

SYSTEMY MOCOWANIA

Z PRZYSPAWANYMI Z TYŁU ZAWIESZKAMI:

- KK: WA 11/30 ścienna dla wysokości 214 względnie 286 przy typach KK 11, KK 20, KK 22, KK 23 oraz KK 34.
- KH: WA 11/30 i Monclac ścienna od wysokości 358 dla wszystkich typów KH.
- Odpowiednie instrukcje montażu dołączone zostały do danych zestawów montażowych.

BEZ PRZYSPAWANYCH Z TYŁU ZAWIESZEK:

- KK: konsole podłogowe SK lub ścienne WK.
- KH: Konsole stojące SK 23 dla KH 11 i KH 22 przy wysokości 358-646 mm i SK 22 dla KH 20 przy wysokości 358-574 mm.
- Odpowiednie instrukcje montażu dołączone zostały do danych zestawów montażowych.

WSKAZÓWKI MONTAŻOWE DLA KK LUB KH Z PRZYSPAWANYMI ZAWIESZKAMI

- Naciąć folię na powierzchni czołowej narożników ochronnych.
- Usunąć narożniki i naciąć poniżej znajdujący się karton w obrębie zawieszek.
- Od długości 1800 grzejnik wyposażony jest w trzecią konsolę. 4.+5. para kart z BL 3000 mm. Tę montowaną w połowie długości grzejnika należy także odsłonić ostrożnie pozbawić pary uchwytów montażowych osłony za pomocą noża tapicerskiego.
- Montaż konsoli ściennej wg schematu.
- Montaż KK względnie KH według instrukcji załącznik.

WSKAZÓWKI MONTAŻOWE DLA KK LUB KH BEZ PRZYSPAWANYCH ZAWIESZEK

1. PRZY UŻYCIU KONSOLI STOJĄCEJ SK, LUB KONSOLI ŚCIENNEJ WK:

- Naciąć folię ochronną u dołu grzejnika.
- Usunąć narożniki ochronne, naciąć karton przy pomocy noża tapicerskiego w oznaczonym miejscu.
- Pozycjonowanie konsoli według szkicu A.
- Montaż grzejnika według instrukcji montażu odpowiedniej konsoli.

2. PRZY UŻYCIU SK 22 LUB SK 23:

- Taki sam sposób postępowania jak podano w punkcie 1.

WSKAZÓWKI MONTAŻOWE DLA KK-S (WYSOKOŚĆ 70, 142, 214 ORAZ 286)

Typy te dysponują wbudowanym ekranem ochronnym, znajdującym się z tyłu grzejnika. Montaż przy pomocy konsoli stojącej SK 14 i 15 względnie SK 18 i 19.
WSKAZÓWKI: Należy bezwzględnie zachować podane warunki podłączenia grzejnika do instalacji!!!